Perfiles, factores y contextos en la enseñanza
y el aprendizaje de ELE/EL2
Universidade de Santiago de Compostela, 2020
ISBN 978-84-17595-48-7, pp. 1173-1182

Recursos en Internet para la enseñanza y el aprendizaje del español en universidades chinas

Zhang Menglu
Universidad de Estudios Extranjeros de Guangdong

1. Introducción

Hoy en día, el número de internautas chinos está creciendo constantemente. Según un informe estadístico publicado por el Centro de Información de Internet de China[1] (CNNIC) en enero de 2018, hasta diciembre de 2017, el total de internautas chinos alcanzó 772 millones, y la tasa de penetración fue del 55.8 %, que excede el 4.1 % del promedio global (51.7 %) y el 9.1 % del promedio asiático (46.7 %).

Internet incluye una cantidad casi infinita de documentos de todos los tipos y para todos los gustos. Se trata de un nuevo medio de comunicación a escala supranacional. «Su ventaja consiste en ayudar a los participantes a desarrollar las competencias comunicativas, colaborando y compartiendo información». (Sloep y Berlanga, 2011: 56) En el ámbito académico, Internet nos sirve como fuente de información y materiales, sin limitaciones didácticas de espacio y tiempo, facilitar la interacción entre el alumnado y el profesorado, así como reforzar la enseñanza fuera del aula y desarrollar el pensamiento del alumno.

Este artículo analiza el resultado de la encuesta de los estudiantes chinos de dos universidades chinas[2], cuyos objetivos son: conocer el nivel de aplicación de los recursos y herramientas en línea de los estudiantes, así como investigar y promover la integración del modelo de «Internet + enseñanza y aprendizaje del español».

1 *China´s online population hits 772 mln report*. CNNIC. Disponible en http://usa.chinadaily.com.cn/a/201801/31/WS5a71a5dda3106e7dcc13a025.html [consulta: 20 de octubre, 2018].

2 Los estudiantes encuestados son: 88 estudiantes del Departamento de Español y Portugués de la Universidad de Estudios Internacionales de Beijing (mayo de 2015), 68 estudiantes de la Facultad de Español de la Universidad de Estudios Extranjeros de Guangdong (marzo de 2018).

EXEMPLAR AUTORA USC

2. Impacto de Internet en los jóvenes universitarios chinos

En la educación tradicional centrada en el docente, quien transmite en forma activa sus conocimientos al alumno y este los recibe en forma pasiva, no se pueden desarrollar plenamente las habilidades de comunicación de los estudiantes ni les permite expresarse, hacer preguntas o dirigir su propio aprendizaje libremente. Por lo tanto, esta forma educativa está siendo reemplazada gradualmente por la educación centrada en el estudiante, quien puede planificar y elegir el contenido y la forma del aprendizaje de acuerdo con sus necesidades y habilidades.

Una de las consecuencias del crecimiento vertiginoso de Internet reside en que cada año recibimos en nuestras universidades a un mayor número de estudiantes que ya están acostumbrados a utilizarla. «La generación de los 90»[3] que ingresaron en la universidad han crecido en un nuevo tipo de sociedad llamada «sociedad de la información» o «sociedad del conocimiento» desde el día en que nacieron. Viven permanentemente en el mundo de las redes virtuales y conectan su teléfono inteligente con las redes inalámbricas en todas partes y en cualquier momento.

En 2015 y en 2018, realizamos una encuesta a los estudiantes de la Facultad de Español de dos universidades de China. De entre los 156 estudiantes encuestados, ante a la pregunta *¿Cuándo fue tu primer contacto con Internet?*, solo una persona eligió *cuando ingresó en la universidad*. El resto, que eligió *preescolar*, *escuela primaria* y *escuela secundaria* alcanzó la cifra de 12, 123 y 20 personas, respectivamente, lo que representa el 7.7 %, el 79 % y el 13 % de los encuestados.

En respuesta a la pregunta *¿Cuántas horas llevas navegando por Internet todos los días?*, el 43 % eligió *3 horas*, el 45 %, *3-5 horas* y el 12 %, *5-8 horas o más*.

Al responder a la pregunta *¿A qué hora accedes habitualmente a Internet?*, los que optaron por *navegar por Internet en cualquier momento* alcanzaron el 64 %. Entre el resto que optó por «navegar en tiempo determinado», el 67 % eligió e*l fin de semana*, el 43 % *en el almuerzo*, el 28 % *cuando estudia por la noche* y el 25 % *en la cena*.

Con respecto a la pregunta *¿Qué haces en Internet?*, el 85 % eligió *consultar informaciones*, y los que eligieron *charlar*, *hacer las tareas* y *ver películas o telenovelas* representaron el 77.7 %, 69 % y 63.5 %, respectivamente.

Al responder a la pregunta *¿Internet es malo para el aprendizaje?*» solo el 5 % eligió *Sí, muy malo*. El 20 % eligió *Sin ninguna influencia negativa*. El 75 %

3 *La generación de los 90* se refiere a los niños y jóvenes que nacieron desde el comienzo de 1990 hasta 2000.

EXEMPLAR AUTORA USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

consideró que *El acceso a Internet solo tiene un poco de impacto negativo en el aprendizaje*.

Los datos anteriores muestran que en la actualidad, los universitarios chinos están expuestos a Internet desde una edad temprana y pasan largas horas en Internet todos los días. Los recursos tecnológicos en línea permite un nivel de aprendizaje personalizado sin precedentes. La enseñanza centrada en el estudiante enfatiza el uso de la tecnología para cumplir con los objetivos de aprendizaje. En consecuencia, aplicar adecuadamente los recursos y herramientas en línea y guiar activamente a esta generación «adicta a los teléfonos inteligentes» para combinar el interés con el aprendizaje constituyen un tema inevitable en la enseñanza de idiomas.

3. Recursos en línea para la enseñanza y el aprendizaje del español

La encuesta muestra que el 69 % de los estudiantes tuvo el primer contacto con páginas web en español después de ingresar en la universidad bajo la orientación del profesorado; el 25 % después de matricularse a la facultad de español y el 6 % tuvo contacto con las redes españolas en la escuela secundaria. «Los objetivos de la enseñanza de idiomas han pasado de la competencia lingüística a la competencia comunicativa e intercultural». (Trujillo, 2002: 407) En la sociedad de la información, Internet figura como un medio importante para fomentar estas competencias. Por lo tanto, desde el momento en que los estudiantes entraron en contacto con el español, los docentes deberían guiarles consciente y sistemáticamente en la aplicación adecuada de los recursos en línea.

3.1. Buen ayudante para la comprensión auditiva

Escuchar es la regla básica que tienen que seguir para aprender cualquier idioma. En la actualidad, los recursos auditivos en español en Internet son ricos y variados. «Existe una gama enorme de sitios en la web de tipo oficial, es decir, que representan a organismos de varios tipos, sean públicos, comerciales o bien voluntarios». (Shade, 1999: 1023). Estos recursos suplementarios complementan los de la clase. Sobre todo, los estudiantes pueden encontrar materiales auditivos correspondientes a su nivel de español. La encuesta muestra que los estudiantes chinos conocen los siguientes enlaces de audición y vídeo en español: CCTV Canal de español (http://espanol.cntv.cn/), 72 personas, que representan el 46 %; Radio International de China (http://espanol.cri.cn/), 22 personas, que representan el

EXEMPLAR AUTORVA USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

14 %; Radio y Televisión Española (http://www.rtve.es/), 23 personas, que representan el 14 %; otros enlaces, 25 personas, que representan el 16 %.

Podemos acceder a todos los recursos de audición y vídeo de España y América Latina a través de dos páginas web. Una es Alaup (http://www.alaup.com/TV %20y %20Radio.html), que contiene todos los canales de radio y televisión existentes en España. Otra es el Centro de Información de Red Latinoamericana (Lanic: http://www.lanic.utexas.edu/la/region/television/), que incluye las principales radios y televisiones de 25 países.

Bajo la orientación del profesorado, si los alumnos están acostumbrados a escuchar los materiales auditivos cada día, pueden dominar diferentes tonos, acentos y entonaciones de países de habla hispana y mejorar la comprensión auditiva.

3.2. Un buen compañero para la expresión y las interacción orales

Como se sabe, hablar español con nativos con la mayor frecuencia posible es una forma provechosa para mejorar el nivel de expresión e interacción orales, pero esto está limitado por el entorno externo, especialmente para los estudiantes chinos porque es un poco difícil conocer o hacerse amigo de los nativos en la vida real. En este caso, Internet, siendo una herramienta para la comunicación interpersonal, les permite a los estudiantes usar las funciones interactivas para realizar diálogos. Hoy en día, entre los sinohablantes, se ha popularizado significativamente el uso del chat de voz en línea, por ejemplo, WeChat, QQ, Skype, etc. Por lo tanto, usar activamente estas herramientas para llevar a cabo chats individuales o discusiones grupales con otros estudiantes chinos que aprenden español o hispanohablantes ayudará a mejorar rápidamente el nivel de expresión e interacción orales.

3.3. Recursos ricos para la comprensión de lectura

Leer todo lo que pueda es una de las herramientas más potentes para mejorar la comprensión de lectura. Las personas que leen textos en el idioma que están estudiando, saben más vocabulario y escriben textos mejores que las que no tienen esa costumbre.

> Se calcula que existen unos 500 millones de internautas. De ellos, 22 millones utilizan el español (4.5 %) frente a 220 millones (45 %) que usan el inglés. Se estima que se pueden encontrar unas 2200 millones de páginas web: 1400 millones están en inglés y 120 millones en español, tan solo un 5 %. (Vilches y Sarmiento, 2011: 118)

EXEMPLAR AUTORA
USC

A pesar de eso, para los estudiantes chinos, los recursos de lectura en español son muy ricos en el ciberespacio. Si dominamos técnicas de búsqueda, es muy conveniente buscar los materiales en español que necesitamos. En la actualidad, se ven artículos en Internet escritos por personas de países hispanohablantes y una gran cantidad de textos adaptados para fines de aprendizaje. Por ejemplo, *Lecturas paso a paso* del Centro Virtual Cervantes (http://cvc.cervantes.es/aula/lecturas), cuyos textos se escriben con un lenguaje más parecido al que se usa en la vida cotidiana.

Además de lecturas literarias, leer prensa española también constituye una eficiente manera de mejorar la comprensión lectora.

> En la actualidad, los principales periódicos de todo el mundo han logrado el desarrollo en línea. Se puede acceder a toda una gama enorme de periódicos tanto nacionales como regionales y locales. Lo que es más, algunos de ellos en su versión electrónica incluyen artículos o secciones que no aparecen sobre el papel impreso; varios de ellos hacen disponibles archivos de ediciones anteriores. (Shade, 1999: 1022)

La industria de periódicos en línea se ha convertido en un nuevo formato y plataforma para que los periódicos sobrevivan, lo que ha cambiado enormemente los hábitos y métodos de lectura de los lectores. Las condiciones creadas por estos periódicos electrónicos también proporcionan una gran cantidad de materiales de aprendizaje.

La encuesta muestra que los estudiantes chinos conocen los siguientes enlaces extranjeros en español: *El País* (www.elpais.es), 55 personas, que representan el 35 %; *ABC* (www.abc.es), 35 personas, que representan el 22 %; *El Mundo* (www.elmundo.es), 16 personas, que representan el 10 %; *La Vanguardia* (http://www.lavanguardia.com), 8 personas, que representan el 5 %; otras prensas, 37 %.

Podemos acceder a todos los periódicos en español a través de dos páginas web. Una es kiosko (http://kiosko.net/es/), que incluye todo los periódicos de España. Otra es Virtual-Spain (http://www.virtual-spain.com/periodicos_de_latinoamerica.html), que incluye toda la prensa de 19 naciones latinoamericanas y centroamericanas.

3.4. Plataforma interactiva para expresión e interacción escritas

Internet es una herramienta maravillosa que permite interconectar a millones de personas. Aquí existen correos electrónicos, tableros de anuncios, salas de chat y de debate, buzones de profesores y técnicas de resolución de problemas. Todos los usuarios pueden participar haciendo comentarios o preguntas.

Por un lado, los estudiantes pueden expresar su personalidad o intereses, así como comunicarse con los jóvenes tanto de China como de los países de habla

EXEMPLAR AUTORA USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

hispana. El tema de la comunicación puede ser experiencias de aprendizaje, u otros temas de interés común. Por otro lado, Internet ofrece oportunidades para que el docente pueda monitorear el progreso y el compromiso, seguir el pensamiento de los estudiantes y evaluar las competencias de forma digital. El profesorado puede responder a las preguntas, solucionar problemas y realizar una revisión de las tareas a tiempo.

En resumen, los recursos en línea se han convertido en una base de datos indispensable para la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras. Les permitirán a profesores y alumnos aprovechar las nuevas tecnologías para lograr un aprendizaje de español más autónomo, lúdico y moderno. Estos materiales nos sirven de complemento con los que enriquecer y variar la dinámica de la clase.

4. Medidas para fortalecer la aplicación de recursos didácticos en Internet

La encuesta muestra que solo el 30 % de los estudiantes visita regularmente los sitios web en español. ¿Por qué no lo hace el resto? Entre ellos, el 40 % no conoce dónde están distribuidos los recursos de aprendizaje de español en Internet. El 60 % no tiene la capacidad suficiente para buscar y explotar los recursos que necesitan debido a limitaciones ambientales y tecnológicas. Con respecto a este fenómeno, planteamos las siguientes propuestas y estrategias.

4.1. La integración curricular

Según el pedagogo chino Wu Jiang (2009: 44), la integración curricular «se refiere al proceso de articular todos los elementos y componentes del sistema didáctico» (traducción propia). De esta forma se conecta lo que ya se conoce con lo que se está aprendiendo, así como las diferentes formas de aplicar este conocimiento. Cuando integramos el currículo, reforzamos el conocimiento ya presentado y se propicia un aprendizaje efectivo. En la era de la información, el docente no solo debería dominar la habilidad de buscar y aplicar los recursos en red para la enseñanza y el aprendizaje del español, sino también integrarlos en el currículo.

Los resultados de los cuestionarios reflejan que el 45 % de los estudiantes cree que la aplicación de los recursos en red es la «tendencia» en la enseñanza y el aprendizaje del español; el 80 % cree que tanto las universidades como los docentes deben «fortalecer la orientación» en este sentido. Mientras tanto, el 35 % cree que «hay que establecer una asignatura optativa sobre este aspecto». El 4 % cree que «es necesario establecer una asignatura obligatoria en este ámbito».

EXEMPLAR AUTORA
USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

> Con ello, podemos concordar que integrar los recursos en línea es hacerlos parte del currículum, enlazarlos armónicamente con los demás componentes del currículum. Es utilizarlos como parte integral del currículum y no como un apéndice, no como un recurso periférico. (Sánchez, 2003: 52)

En consecuencia, para respetar la tendencia y adaptarnos a las características del estudiante, en 2017, nuestra universidad (GDFSU) ha establecido una asignatura obligatoria titulada Lectura de Materiales en Español en Internet para los alumnos del tercer curso en el segundo semestre. Cada semana se imparten dos clases. Antes de la clase, la profesora prepara un tema para que cada estudiante busque un artículo relacionado en Internet. En clase, la profesora organiza la discusión, en la que todo el mundo participa para explicar las razones por las que elige el artículo y hace un resumen de su contenido. Los compañeros pueden hacer preguntas y comentarios. La profesora también explica el texto preparado y analiza tipologías, perspectivas de los autores, contexto social, estilo de escritura de todos los artículos presentados. El objetivo de la asignatura es formar la capacidad de búsqueda de informaciones, comprensión lectora, competencia de hacer resumen y analítica.

4.2. Formación de la capacidad de aprendizaje en red

En mayo de 2015, la Academia China de Ali publicó un libro titulado *Internet + espacio ilimitado en el futuro*[4], en el que propone una hipótesis audaz sobre el futuro de la educación en Internet. El libro hace hincapié en que el cambio de Internet nunca se detiene. Imagínese: el modo de enseñanza tradicional morirá y los estudiantes dependerán cada vez menos de los profesores, quienes se sustituirán por la tecnología. Con su desarrollo tan vertiginoso, probablemente esta hipótesis se convertirá en una realidad en el futuro. Los docentes del español están obligados a seguir el ritmo de los tiempos cambiantes y no dejar de aprender y dominar la tecnología de la información, sobre todo, en lo que se refiere a los recursos disponibles en el proceso de enseñanza. El docente ya no es una persona que solo predica el conocimiento, sino un orientador que ofrece métodos de búsqueda y aplicación de informaciones.

> El aprendizaje en red se trata de una forma de aprender que se produce cuando las tecnologías de la información y la comunicación son utilizadas para promover conexiones entre individuos que comparten una situación de aprendizaje: de este

EXEMPLAR AUTORA USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

4 Institute Ali. (2015): *Internet+: Unlimited Space in the Future*. Beijing: People's Publishing House.

modo, los estudiantes se relacionan entre sí, con sus tutores o docentes y/o con la comunidad de aprendizaje y sus recursos.[5]

El aprendizaje en línea tiene características de 4A *(Anytime, Anywhere, Anyway, Anybody)*. Es decir, cualquier persona puede aprender en cualquier momento, en cualquier lugar y de cualquier forma.

En la reforma fundamental de los métodos de enseñanza de lenguas extranjeras, es de suma importancia cultivar el espíritu innovador y la capacidad práctica de los estudiantes, sobre todo, su capacidad informática. Como se mencionó anteriormente, Internet repercute y cambia enormemente el estilo de aprendizaje de los estudiantes universitarios. El aprendizaje pasivo está sustituyendo por el aprendizaje autónomo, explorador, investigador y colaborativo. Los estudiantes no solo aprenden a navegar por diferentes programas de aprendizaje, sino también a dominar habilidades para participar en el intercambio de documentos y opiniones, incorporar materiales en sus tareas, completar conocimientos fuera del aula, etc.

4.3. Mezcla los recursos didácticos tradicionales con los de Internet

«Los recursos didácticos se clasifican en textos impresos (manual, libros, bibliotecas, etc.), material audiovisual (películas, vídeos, etc.), tableros didácticos (pizarra tradicional) y medios informáticos (Internet)». (Moya Martínez, 2010: 1-2). Entre ellos, Internet ya es el presente de nuestros alumnos y es una herramienta poderosísima a nuestro alcance, como lugar de encuentro virtual, como medio de comunicación y como fuente de informaciones diversas, pero también como lugar donde publicar nuevos contenidos.

En la actualidad, diferentes organismos e instituciones educativas en España han abierto un gran número de foros, blogs, webs institucionales, portales educativos para el aprendizaje de español sin ánimo de lucro, en los que han diseñado y creado recursos peculiares de aprendizaje en línea de acuerdo con sus respectivos conceptos educativos u objetivos de aprendizaje. En el contexto digital, los recursos de aprendizaje de la lengua española de buena calidad se comparten por todos y cada uno tiene acceso a ellos.

Por ejemplo, el actual *Programa de Enseñanza para Cursos Básicos de las Especialidades de Lengua Española en Escuelas Superiores Chinas*[6] (de adelante

5 Goodyear, P.; Banks, S. Hodgson, V.; Mcconnell, D. eds. (2004): *Advances in Research on Networked Learning*, Londres: Kluwer Academic Publishers y Alejandra Bocanegra .

6 Comité de Orientación de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de Escuelas Superiores (1998): *Programa de Enseñanza para Cursos Básicos de las Especialidades de Lengua Española en Escuelas Superiores Chinas*, Shanghai: Foreign Language Education Press.

EXEMPLAR AUTORA USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Programa) estipula que el punto clave de los alumnos del primer curso es la pronunciación y que el alumnado puede entender el lenguaje de la vida cotidiana y entablar conversaciones o presentaciones sencillas. Cuando el profesor dicta la primera y la segunda unidad con el manual *Español Moderno*[7], de acuerdo con el contenido de presentarse y presentar a otros, puede guiarles a visitar el sitio web NoComprendo (http://www.nocomprendo.es/curso_de_espa %C3 %B1ol_online) y hacer clic en el curso A1 y Lección 1, porque los textos tienen el mismo grado de dificultad. Y además, existen grabaciones de textos, transcripciones, listas de vocabulario y explicaciones de gramática. Si se hace una combinación de manuales tradicionales y recursos en Internet, se les da acceso a materiales de la vida cotidiana auténticos y mejora la eficiencia didáctica.

Según el *Programa*, el enfoque de la enseñanza de los estudiantes del segundo curso consiste en entender los temas de la vida social de los países de habla hispana, noticias de Radio Internacional de China, así como adquirir los hábitos de leer libros literarios y periódicos de los países hispanohablantes. En la clase de lectura, se utilizan *Español Moderno: Libro de lectura 2*[8] y *Lectura en español 2*[9], en los que se seleccionan cuentos breves y artículos sobre la cultura, la historia y la sociedad de los países hispanohablantes. Como materiales complementarios, los profesores pueden recurrir a recursos en línea, tales como el sitio web del Instituto Cervantes, que proporciona materiales de lectura primaria. Además, para que el alumnado conozca los acontecimientos y noticias más recientes de los países hispanohablantes, los profesores pueden indicarles los sitios web de periódicos españoles, que les permite formar el hábito del seguimiento diario de las últimas noticias e informaciones, acumular el vocabulario de los temas de actualidad, y enriquecer constantemente sus conocimientos. Este tipo de ejercicio, en los que no es necesario invertir mucho tiempo todos los días, debe perseverarse. De esta forma los estudiantes pueden mejorar significativamente la comprensión de lectura.

7 Dong Yansheng, Liu Jian. (2014): *Español Moderno*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press. Este manual es considerado la «Biblia» en la China continental y, de hecho, supone la base de los exámenes de carácter estatal de español como especialidad de nivel 4 y 8 (EEE4 y EEE8). García, A. y Becerra Bolaños, A. (2015): El español en/desde China: a propósito del examen nacional EEE4, *Revista de Filología y Lingüí*stica de la Universidad de Costa Rica. 41(2), pp. 133-145.

8 Zheng Shujiu, Zheng Wen. (2012): *Español Moderno 2: Libro de lectura*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.

9 Yu Man, Miao Jianhua. (2009): *Lectura en espa*ñol *2*. *S*hanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.

EXEMPLAR AUTORA USC

5. Conclusiones

Internet es hoy el principal medio de información y comunicación del que disponemos y está cambiando profundamente la vida diaria y los métodos de enseñanza y aprendizaje. En la era de la información, no solo las universidades, sino también los docentes y estudiantes deben adaptarse a esta tendencia y conocer sus peculiaridades. Basándonos en el nivel existente de conocimiento y aplicación de los recursos y herramientas en línea de los estudiantes, debemos promover aún más la integración curricular, tomar medidas oportunas para favorecer y fomentar la formación en el uso fundamentado y motivado de este poderoso recurso didáctico en nuestras aulas, así como combinar los recursos didácticos tradicionales con los en línea, con el fin de lograr los objetivos de la enseñanza de idiomas, que es formar la competencia lingüística, comunicativa e intercultural de los estudiantes.

Referencias bibliográficas

FLORES RIVERA, L. D. y MELÉNDEZ TAMAYO, C. F. (2017). Variación de la autonomía en el aprendizaje, en función de la gestión del conocimiento, para disminuir en los alumnos los efectos del aislamiento, *Revista de Educación a Distancia*, 54. Disponible en: https://www.um.es/ead/red/54/flores_melendez.pdf [consulta: 3 de octubre, 2018].

MOYA MARTÍNEZ, A. M.. (2010). Recursos didácticos en la enseñanza, *Innovación y experiencia educativas*, 26, pp. 1-9. Disponible en: https://archivos.csif.es/archivos/andalucia/ensenanza/revistas/csicsif/revista/pdf/Numero_26/ANTONIA_MARIA_MOYA_MARTINEZ.pdf [consulta: 20 de octubre, 2018].

SÁNCHEZ, J. H. (2003). Integración curricular de las TICs: conceptos e ideas, *Revista Enfoques Educacionales*, 5(1), pp. 51-65.

SHADE, M. (2000). Cómo usamos Internet los profesores de ELE. *Nuevas perspectivas en la enseñanza del español como lengua extranjera: Actas del X Congreso Internacional de ASELE*, Vol. 2, pp. 1019-1030

SLOEP, P. y BARLANGA HEERLEN, A. (2011). Redes de aprendizaje, aprendizaje en red. *Comunicar*, 37, pp. 55-63.

TRUJILLO SÁEZ, F. (2002). Objetivos en la enseñanza de lenguas extranjeras: de la competencia lingüística a la competencia intercultural. En: Herrera Clavero, Francisco y Roa Venegas, José María (coord.). *Inmigración, interculturalidad y convivencia*, pp. 407-417.

VILCHES, F. y SAMIENTO, R. (2011). El español en la Red: análisis de un despropósito. En: Vilches, Fernando. (coord.). *Un nuevo léxico en la Red*. Madrid: Dykinson, S. L., pp. 117-149

WU JIANG (2009). *Modern Educational Technology Course*. Beijing: Tsinghua University Press.

EXEMPLAR AUTORA USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA